Informačný list predmetu

Akademický rok 2026/2027

Vysoká škola	Univerzita sv. Cyrila a Metoda v Trnave
Fakulta	FF UCM
Kód predmetu	KAA/bdZLexTerm-AJ/22
Názov predmetu	základy lexikografie a terminografie
Rozsah	1P + 2S
Počet kreditov	5
Vyučujúci	dr. hab. Adam Stanislaw Wojtaszek, PhD., univ. prof. (prednášajúci), Mgr. Jakub Absolon, PhD. (hodnotiaci)

Cieľ

Študenti získajú základné informácie o anglických/slovenských lexikografických a terminografických slovníkoch vo Veľkej Británii, USA a na Slovensku. Študenti získajú teoretické poznatky v oblasti lexikografie a terminografie a terminografickej práce a typoch slovníkov a databáz.

Podmienky na absolvovanie predmetu

Priebežné hodnotenie je za účasť študenta na prednáške a aktívnu účasť na seminároch. Študent môže mať absenciu maximálne dvakrát počas semestra, v opačnom prípade sa nemôže zúčastniť záverečného hodnotenia. Záverečné hodnotenie 100% získa študent za vypracovanie terminografickej /lexikografickej práce a za ústnu skúšku podľa nasledujúcej stupnice: 100 – 92 % – A, 91 – 83 % – B, 82 – 74 % – C, 73 – 65 % – D, 64 – 56 % – E, 55 – 0 % – FX.

Priebežné hodnotenie

Priebežné hodnotenie je za účasť študenta na prednáške a aktívnu účasť na seminároch. Študent môže mať absenciu maximálne dvakrát počas semestra, v opačnom prípade sa nemôže zúčastniť záverečného hodnotenia.

Záverečné hodnotenie

Záverečné hodnotenie 100% získa študent za vypracovanie terminografickej /lexikografickej práce a za ústnu skúšku podľa nasledujúcej stupnice: 100 – 92 % – A, 91 – 83 % – B, 82 – 74 % – C, 73 – 65 % – D, 64 – 56 % – E, 55 – 0 % – FX.

Výsledky vzdelávania

1. Vedomosti: Študenti získajú základné informácie o anglických/slovenských lexikografických a terminografických slovníkoch vo Veľkej Británii, USA a na Slovensku. Študenti získajú teoretické poznatky v oblasti lexikografie a terminografie a terminografickej práce a typoch slovníkov a databáz.
2. Zručnosti: Absolventi kurzu sa naučia efektívnejšie pracovať s rôznymi typmi slovníkov, oboznámia sa s princípmi systémovej konfrontácie anglickej a slovenskej slovnej zásoby v slovníkoch.
3. profesijné kompetencie: Absolventi kurzu budú schopní zostaviť a manažovať pre zamestnávateľa rôzne druhy terminografických produktov a databáz (slovníky, glosáre, databázy, ontológie...) v zmysle ISO noriem,

4.prenositeľné kompetencie: pričom získajú schopnosť využívať odborné cudzojazyčné vedomosti v praxi a bilingválnu schopnosť pracovať v interkultúrnom / medzinárodnom prostredí, prezentačné, digitálne zručnosti a schopnosť tímovej práce.
EN
Students will get fundamental information about English/Slovak lexicographic and terminographic dictionaries in Great Britain, USA and Slovakia. Students will acquire theoretical knowledge in the field of lexicography and terminography and terminographic work and types of dictionaries and databases. 2. Skills: Graduates of the course will learn to work more effectively with different types of dictionaries, they will become familiar with the principles of systematic confrontation of English and Slovak vocabulary in dictionaries. 3. professional competences: Graduates of the course will be able to compile and manage various types of terminographic products and databases (dictionaries, glossaries, databases, ontologies...) for the employer in accordance with ISO standards, 4. transferable competences: while gaining the ability to use specialized foreign language knowledge in experience and bilingual ability to work in an intercultural / international environment, presentation, digital skills and ability to work in a team.

Stručná osnova predmetu

Prednášky:
1. Lexikografia, všeobecné problémy a terminológia. Lexikografické produkty.
2. Terminografia. Definícia a cieľ. Terminografické produkty.
3. Terminologické produkty.
4. Terminologická práca.
5.Tlačené/printové terminológie.
6. Elektronické terminológie.
7. Systematické terminológie. Nomenklatúry, ontológie, taxonómie, tesaury.
8. Terminologické zoznamy.
9. Terminologické dokumenty.
10. Vzdelávacie produkty, kurzy, manuály, semináre...
11. Terminologické služby. práca s korpusmi.
12. Slovníky, druhy slovníkov, makro, mikroštruktúra. Heslo.
Semináre:
1. Lexikografia. Lexikografické produkty. Ukážky.
2. Terminografia. Terminografické produkty. Ukážky.
3. Terminologické produkty. Ukážky. Hľadanie vlastných ukážok do filu.
4. Terminologická práca. Excerpcia termínov z vlastných textov. Etapy. Nácvik, tvorba glosáru
5. Tlačené/printové terminológie. Tvorba glosáru.
6. Slovníky, heslo, makro, mikroštruktúra.
7. Elektronické terminológie. Tvorba.
8. Systematické terminológie. Nomenklatúry, ontológie, taxonómie, tesaury. Hľadanie ukážok.
9. Terminologické zoznamy. Ukážky do filu.
10. Terminologické dokumenty. Ukážky do filu.
11. Terminologické záznamy.Práca s paralelnými textami.
12. Terminologické záznamy na viacnásobné použitie. Práca s korpusmi.

Sylabus predmetu

Prednášky:
1. Lexikografia, všeobecné problémy a terminológia. Lexikografické produkty.
2. Terminografia. Definícia a cieľ. Terminografické produkty.
3. Terminologické produkty.
4. Terminologická práca.
5.Tlačené/printové terminológie.

6. Elektronické terminológie.
7. Systematické terminológie. Nomenklatúry, ontológie, taxonómie, tesaury.
8. Terminologické zoznamy.
9. Terminologické dokumenty.
10. Vzdelávacie produkty, kurzy, manuály, semináre...
11. Terminologické služby. práca s korpusmi.
12. Slovníky, druhy slovníkov, makro, mikroštruktúra. Heslo.
Semináre:
1. Lexikografia. Lexikografické produkty. Ukážky.
2. Terminografia. Terminografické produkty. Ukážky.
3. Terminologické produkty. Ukážky. Hľadanie vlastných ukážok do filu.
4. Terminologická práca. Excerpcia termínov z vlastných textov. Etapy. Nácvik, tvorba glosáru
5. Tlačené/printové terminológie. Tvorba glosáru.
6. Slovníky, heslo, makro, mikroštruktúra.
7. Elektronické terminológie. Tvorba.
8. Systematické terminológie. Nomenklatúry, ontológie, taxonómie, tesaury. Hľadanie ukážok.
9. Terminologické zoznamy. Ukážky do filu.
10. Terminologické dokumenty. Ukážky do filu.
11. Terminologické záznamy.Práca s paralelnými textami.
12. Terminologické záznamy na viacnásobné použitie. Práca s korpusmi.

Odporúčaná literatúra

ČERMÁK. F.– BLATNÁ, R. (eds.).1993. Manuál lexikografie. Praha : H+H.1993. ISBN 80-85787-23-7. JACKSON, H. 2002. Lexicography. London – New York : Routledge. 2002. ISBN 0-415-23173-6 KVETKO, P. 2011. English Lexicology in Theory and Practice. Trnava : UCM. 2011. ISBN 978-80-8105-2.
LANDAU, S. I. 1995. Dictionaries: The Art and Craft of Lexicography. Cambridge : CUP. 1995. ISBN 0-521-36725-5.
odborné slovníky monolingválne, bilingválne, tlačené, elektronické, encyklopédie, tezaury, ontológie z rôznych vedných odborov

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu

anglický/slovenský

Poznámky

150 hodín, z toho:
Prezenčné (P, S): 36 hodín
samoštúdium: 50 hodín
terminografia: 64 hodín